

# Septembre 1907

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Bulletin des lois, décrets et ordonnances du canton de Berne**

Band (Jahr): **7 (1907)**

PDF erstellt am: **27.05.2024**

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*

ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Convention entre la Suisse et la Bavière  
concernant  
l'échange d'actes d'état civil.

31 août  
18 septembre  
1907.

Le Conseil fédéral suisse

et

le gouvernement royal de Bavière

sont convenus par correspondance, en modification de la convention du 7 décembre 1874\*, de se transmettre réciproquement, sans frais et par la voie diplomatique, des actes dûment légalisés concernant les naissances, décès, mariages et légitimations de ressortissants de l'autre pays.

De la part de la **Suisse**, les actes d'état civil destinés à la Bavière seront remis, par l'entremise du Département fédéral de justice et police, à la légation royale de Bavière en Suisse. L'inscription, dans les registres de l'état civil bavarois, des légitimations de ressortissants bavarois constatées par actes passés en Suisse devra, comme précédemment, être requise dans chaque cas.

De la part des autorités **bavaroises**, les actes d'état civil dressés en Bavière et concernant des ressortissants suisses seront remis à la légation de Suisse auprès du royaume de Bavière.

\* Voir *Recueil officiel*, nouvelle série, tome I, page 172.

31 août            La délivrance et l'acceptation des actes ainsi trans-  
18 septembre mis ne préjugent pas la question de naturalité des  
1907.            personnes qu'ils concernent.

La présente convention entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1907.

Berne, le 18 septembre 1907.

Au nom du Conseil fédéral suisse:

*Le président de la Confédération,*  
**Müller.**

*Le chancelier de la Confédération,*  
**Ringier.**

---